

**Gennaio 2009**

## **Incendio durante il riempimento di un container!**

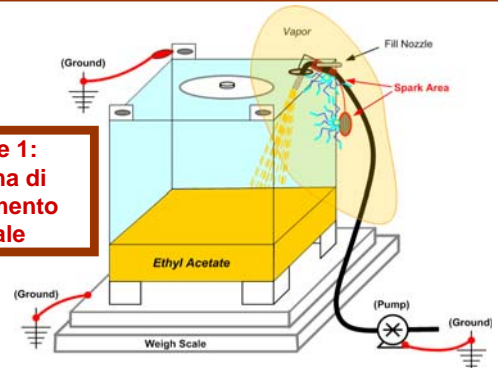
Con riferimento al Beacon di Dicembre 2008 avrai notato che le fotografie sono le stesse! Sì, si tratta dello stesso incidente. Un incendio si è sviluppato nel reparto di confezionamento mentre si stava riempiendo di acetato di etile un serbatoio portatile in acciaio (un "IBC") della capacità di 1000 lt. Per ulteriori informazioni riguarda il Beacon di Dicembre. In Dicembre abbiamo parlato dell'importanza di una corretta messa a terra di tutte le attrezzature conduttive per prevenire scintille da energia statica che potrebbero causare l'accensione di un'atmosfera infiammabile. Spesso, nel Beacon, abbiamo sottolineato che tutti gli incidenti possono fornirci molteplici insegnamenti ed ora utilizziamo lo stesso incidente per evidenziare ulteriori spunti di apprendimento.

Nota, come illustrato nella Figura 1 (in alto), che si stava riempiendo l'IBC con un ugello corto e che l'acetato di etile (infiammabile) cadeva nel contenitore come un flusso che attraversava l'aria e formando senza alcun dubbio delle goccioline e delle particelle simili a nebbia. **Carica elettrostatica può essere generata da un liquido che viene fatto cadere liberamente nell'aria**, e può causare scintille che possono provocare l'accensione di un'atmosfera infiammabile.

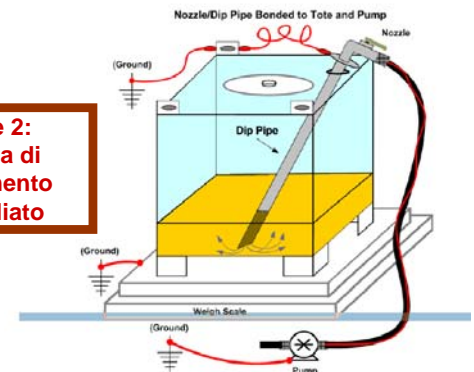
La pratica consigliata (da parte della National Fire Protection Association – NFPA 77), nel caso di riempimento di serbatoi portatili di metallo, è quella di riempirli dal fondo utilizzando un tubo immerso. Inoltre, dovrebbe essere utilizzata una bassa velocità (1 metro/sec.) o anche meno sino a quando il tubo viene sommerso per circa 150 mm. La figura 2 (sotto) mostra il sistema consigliato.

**Non abbiamo ancora finito con questo incidente! Ne ripareremo per ulteriori lezioni nel Beacon di Febbraio.**

**Figure 1:  
Sistema di  
riempimento  
attuale**



**Figure 2:  
Sistema di  
riempimento  
consigliato**



PSID Members Free Search for "Static Charge"

## **Cosa puoi fare?**

- Quando devi riempire dei contenitori con liquidi infiammabili, utilizza sempre delle apparecchiature specificatamente progettate per questa applicazione. Alcuni aspetti da considerare:
  - Usa tubi ad immersione o riempi dal fondo
  - Utilizza adeguatamente una bassa portata quando ritieni che esista un pericolo potenziale derivante dalla caduta libera del liquido
  - Collegata adeguatamente tra di loro e a terra tutta l'attrezzatura ed i contenitori
  - Utilizza un ugello di riempimento e tubi progettati per la movimentazione di materiale infiammabile, per es. un tubo con un intreccio integrale metallico collegato alla tubazione e con giunzioni collegate al tubo stesso.
- Quando leggi il BEACON, dagli incidenti descritti cerca altre lezioni. Abbiamo uno spazio limitato e, di conseguenza, c'è molto di più da imparare dagli incidenti rispetto a ciò che possiamo descrivere in un'unica pagina!

***Quando riempi contenitori o serbatoi evita la caduta libera di liquidi infiammabili!***

**On behalf of all of the readers of the Beacon in 29 languages, CCPS and the CCPS Process Safety Beacon Committee would like to thank all of our volunteer translators for their efforts on behalf of process safety throughout the world in 2008.**

All translators are volunteers, and the only compensation that they receive is the knowledge that their efforts are helping to improve process safety throughout the process industries. Because of their volunteer efforts, CCPS is able to distribute the Process Safety Beacon in 29 languages as of December 2008. If you know, or meet, any of our translators in the course of your work, please thank them personally for their work. If you are interested in translating the Beacon into a language which is not currently available, please contact us at [ccps\\_beacon@aiiche.org](mailto:ccps_beacon@aiiche.org) and we will provide you with information on the procedure for translation.

**Afrikaans:** Francois Holtzhausen, Sasol

**Korean:** Hwan Bae, SK Corporation

**Arabic:** Khalid Walid Haj Ahmed, Alfaisal University

**Malay:** Pillai Sreejith, Trident Consultants and Amiruddin Bin Abu Bakar, PETRONAS

**Brazilian Portuguese:** Antonio Lauzana, Petrobras / Repar

**Marathi:** Shirish Gulawani, Excel Industries Ltd., and Thermax Limited

**Chinese:** Li Yi, Kunming Cellulose Fibers Co., Ltd

**Persian (Farsi):** Mostafa Sadeghpour National Iranian Oil Refinery and Distribution Company(NIORDC)

**Danish:** Martin Anker Nielsen and Ole Raadam, Becht Engineering Co., Inc.

**Polish:** Fabian Cieslik, 3M, and Agnieszka Majchrzak, Płock, Poland

**Dutch:** Marc Brorens, BP Rotterdam Refinery

**Portuguese:** Nuno Pacheco, Repsol Polímeros and Helder Figueira, DuPont Safety Resources

**French:** Robert Gauvin, Pétromont

**Russian:** Sergey V. Belyaev, EHS Manager

**German:** Dieter Schloesser, Basell

**Spanish:** Julio Miranda, ACM Automation Inc.

**Gujarati:** Mayoor Vaghela, HELPS Safety Consultant

**Swedish:** David Aronsson, DSM Anti-Infectives

**Hebrew:** Yigal Riezel

**Tamil:** Varun Bharti, Cholamandalam MS Risk Services Ltd.

**Hindi:** Alok Agrwal, Chilworth Safety & Risk Management

**Thai:** Surak Sujaritputangoon, HMC Polymers Co., Ltd.

**Hungarian:** Maria Molnarne, BAM, Berlin

**Traditional Chinese:** S.G.Lin, Taiwan PolySilicon Corp.

**Indonesian:** IIPS (Alvin/Darmawan/Vidya/ Wahyu)

**Turkish:** Hasim Sakarya, Dow

**Italian:** Cesare Mazzini and Monia Casana, Uniqema

**Vietnamese:** Ha Van Truong, BP

**Japanese:** Takuya Kotani and colleagues, SCE-NET